

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 42 (1980)
Heft: 6

Rubrik: Le réglage de machines en mouvement

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1000.— DM au minimum, mais il existe aussi des matériels qui coûtent 34'000.— DM. Les fendeuses à cône en spirale (convenant également pour du bois court ou en stère) sont actionnées par prise de force ou un moteur électrique. Leurs performances spécifiques n'ont pas été indiquées. Ces machines coûtent de 1800.— à 4000.— DM. Dans ces prix, le support de fendage,

livrable sur demande, n'est généralement pas compris.

Des dispositifs de fendage pneumatiques, en tant qu'accessoires de scies à moteur, ne sont utilisables que pour du bois si facile à fendre qu'il est plus indiqué de le traiter manuellement. Trad. H.O.

Des données plus complètes sont réunies dans le tableau ci-joint.

Le réglage de machines en mouvement

Pendant les labours ou lors de travaux exécutés avec des récolteuses totales pour betteraves ou pommes de terre ou au moyen de presses à balles, on a parfois l'occasion de remarquer des conducteurs qui sautent de leur tracteur en mouvement pour procéder rapidement à un petit réglage mécanique. Un agriculteur allemand de la région proche de la frontière suisse, qui avait certainement aussi l'intention de mettre au point quelque détail d'une grande presse-botteuse fut happé par l'organe preneur et pour ainsi dire «avalé». Selon la coutume locale, on fit venir à la fois le médecin et des pompiers chargés de démanteler la machine, mais l'opérateur imprudent était malheureusement déjà mort.

Dernièrement, un agriculteur descendit de son tracteur en marche pour ajuster une récolteuse combinée. Il faut croire qu'il resta accroché par son vêtement, car la roue arrière du tracteur faillit lui écraser la tête. Un autre fit de même en labourant, mais retomba lorsqu'il cherchait à remonter sur le siège, et la roue lui passa sur la poitrine. Par miracle, ces deux accidents n'eurent point d'issue fatale.

Que faut-il conclure de ces exemples? Evidemment que tout réglage ne devrait jamais être entrepris sans immobiliser préalablement tant le tracteur qu'une prise de force embrayée. Cela cause bien une légère perte de temps, mais au moins pas d'accidents peut-être mortels. V.M. Trad. H.O.

La nouvelle série des tracteurs David Brown / Case

A la fin de septembre dernier, la toute nouvelle série des tracteurs David Brown a fait l'objet d'une première présentation à des représentants de la presse européenne convoqués à Monte-Carlo.

Que signifie le nom de Case? En 1972, la firme David Brown s'est associée à la firme Case afin d'être en mesure d'offrir un programme de vente international plus complet.

La nouvelle série des modèles David Brown comporte les types énumérés plus bas. Un tracteur 1190 à voie étroite s'y ajoutera sous peu et remplacera le DB 885 de la même catégorie qui figure encore dans les catalogues.

Case produit 7 modèles de gros tracteurs développant des puissances comprises entre 12 ch DIN / 89 kW et 273 ch DIN / 204 kW. La série correspondante dite 90 comporte les modèles 2090 à 4890.